



**Embassy of Japan  
in the Kingdom of Cambodia**

## **Press Release / Media Invitaion**

No. 13 PR-20/EoJ

14 February, 2020

### **Japan-Cambodia Kizuna Festival 2020**

The Embassy of Japan, in collaboration with the Cambodia-Japan Cooperation Center (CJCC) and the Japan Foundation Asia Center, is going to organize the 9<sup>th</sup> Japan-Cambodia Kizuna Festival from 20 to 23 February 2020 at CJCC, which is an annual event organized since 2012 for the purpose of presenting the culture of Japan and Cambodia and promoting further exchanges between the people of both countries.

The theme of this year's festival is "**Power of Sports**". Since Japan will host the Olympic and Paralympic Games this year, some sports events will be included in the festival under the theme of "Power of Sports". In addition, the festival will feature more workshops and seminars related to art, education, health and technology, taste of Khmer-Japanese food and dessert, trial of traditional wear of "Kben" and "Yukata", Japanese cultural session for tea ceremony "Sa-do", folding paper "Origami", flower arrangement "Ikebana", and calligraphy "Syo-do", as well as other various activities. The pamphlet with the detailed program of the festival is attached herewith.

The main events of the festival are as follows:

- **Thursday, 20 February**

18:30 - 20:00 Opening Ceremony: Modern and Traditional Performance of Japan and Cambodia (*Cambodian and International guests are expected to attend.*)

- **Friday, 21 February**

09:00 - 10:00 Workshop and Performance of Cheerleading by Teikyo Uni.

Baffalos & Cambodian Federation of Cheerleading

10:00 - 11:00 Activity with Para-Athletes

14:00 - 16:00 Soltilo Futsal Game

18:00 - 19:00 Awa Odori Performance and Workshop

- **Saturday, 22 February**

09:00 - 12:00 Japan-Cambodia Quiz Game

14:00 - 15:30 Worldship Orchestra Concert with Angkor Youth Orchestra

18:00 - 19:00 Break Dance Collaboration by MORTAL COMBAT and SANG

SOKSEREY

- **Sunday, 23 February**

09:30 - 12:00 Experiencing Japanese & Khmer Martial Art (Judo, Karatedo, Aikido,  
Kendo and Bokator)

15:00 - 16:30 Let's Cosplay Kizuna by Narutail Guild

18:00 - 19:30 Little Shadow Puppet Performance and Yike Performance

We hope that through the events, the participants feel closer to Japan and deepen their understanding of Cambodian and Japanese culture.

The Embassy of Japan would like to invite all interested media to cover the opening ceremony on Thursday, 20 February, from 18:30 to 20:00 as well as other events. For media registration and inquiries, please contact Culture and Information Section at 023 217 161 (Ext: 1121) or email: [info.jpn@pp.mofa.go.jp](mailto:info.jpn@pp.mofa.go.jp). For more information of the festival, please visit the Facebook account "Japan Cambodia Kizuna".

---

*Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia*

*Tel: 023 217 161*

*Email: [info.jpn@pp.mofa.go.jp](mailto:info.jpn@pp.mofa.go.jp)*

*Official Website: [www.kh.emb-japan.go.jp](http://www.kh.emb-japan.go.jp)*



**ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន**  
**និង លិខិតអញ្ជើញអ្នកសារព័ត៌មាន**

No. 13 PR-20/EoJ

ថ្ងៃទី១៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២០

**មហោស្រពគីហ្សូណាលជប៉ុន-កម្ពុជា២០២០**

ស្ថានទូតជប៉ុន រួមសហការជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលសហប្រតិបត្តិការកម្ពុជា-ជប៉ុន(CJCC) មជ្ឈមណ្ឌលអាស៊ីនៃមូលនិធិជប៉ុន នឹងរៀបចំនូវមហោស្រពគីហ្សូណាលជប៉ុន-កម្ពុជាលើកទី៩ ដែលនឹងប្រព្រឹត្តិទៅចាប់ពីថ្ងៃទី២០ ដល់ថ្ងៃទី២៣ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២០ នៅCJCC ដែលជាកម្មវិធីវប្បធម៌ត្រូវបានរៀបចំឡើងជារៀងរាល់ឆ្នាំចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០១២ ក្នុងគោលបំណងបង្ហាញពីវប្បធម៌ជប៉ុន និងកម្ពុជា ក៏ដូចជាជម្រុញការផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌រវាងប្រជាជន និងប្រជាជននៃប្រទេសទាំងពីរផងដែរ។

ប្រធានបទក្នុងឆ្នាំនេះគឺ « អានុភាពកីឡា » ។ ដោយសារតែ ប្រទេសជប៉ុន នឹងជាម្ចាស់ផ្ទះរៀបចំការប្រកួតកីឡាអូឡាំពិក និងជាវាឡាំពិកឆ្នាំនេះ ដូច្នេះមហោស្រពគីហ្សូណាល ក្រោមប្រធានបទ «អានុភាពកីឡា» នឹងមានរៀនចំកម្មវិធីកីឡាមួយចំនួន។ លើសពីនេះ មហោស្រពនេះ ក៏នឹងមានកម្មវិធីជាច្រើនទៀតដូចជាសិក្ខាសាលាទាក់ទងនឹងសិល្បៈ អប់រំ សុខភាព និងបច្ចេកវិទ្យា សាកល្បងភ្នក់ម្លូប និងបង្អែមខ្មែរ-ជប៉ុន សាកល្បងស្លៀក-ក្បិន»ខ្មែរ និងពាក់«យូកាតា»ជប៉ុន សាកល្បងពិធីលៀងតែជប៉ុន «សាដូ» សិល្បៈបត់ក្រដាស«អូរីហ្គាមី» តុបតែងផ្កា«អ៊ីកេបាណា» ការសរសេរអក្សរជួង «ស្សូដូ» ជាដើម។ មានភ្ជាប់ជូនខិតប័ណ្ណដែលមានកម្មវិធីលម្អិត។

កម្មវិធីសំខាន់នៅក្នុងមហោស្រពនេះមានដូចខាងក្រោម៖

**-ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ទី២០ ខែកុម្ភៈ**

ម៉ោង១៨:៣០ ដល់ម៉ោង២០:០០ កម្មវិធីបើកមហោស្រព៖ ការសម្តែងរបាំប្រពៃណី និងសម័យរបស់ជប៉ុន និងកម្ពុជា (ដោយមានការចូលរួមពីសំណាក់ភ្ញៀវភិក្ខិយសជាតិ អន្តរជាតិ)

**-ថ្ងៃសុក្រ ទី២១ ខែកុម្ភៈ**

ម៉ោង០៩:០០ ដល់ម៉ោង១០:០០ សិក្ខាសាលា និងការសម្តែងក្បាច់រាំលើកទឹកចិត្ត

ម៉ោង១០:០០ ដល់ម៉ោង១១:០០ សាកល្បងសកម្មភាពជាមួយកីឡាករជារ័ង

ម៉ោង១៤:០០ ដល់ម៉ោង១៦:០០ សិក្ខាសាលាស្តីពីបាល់ទាត់ដោយ Solttilo

ម៉ោង១៨:០០ ដល់ម៉ោង១៩:០០ ការសម្តែង និងសិក្ខាសាលា របាំ Awa Odori

**-ថ្ងៃសៅរ៍ ទី២២ ខែកុម្ភៈ**

- ម៉ោង០៩:០០ ដល់ម៉ោង១២:០០ កម្មវិធីសាកល្បងប្រាជ្ញាសប្បាយៗស្តីអំពីជប៉ុន និងកម្ពុជា
- ម៉ោង១៤:០០ ដល់ម៉ោង១៥:៣០ ការប្រគំតន្ត្រីភ្លាស៊ិកដោយ Worldship Orchestra និងក្រុមតន្ត្រីយុវជនអង្គរ
- ម៉ោង១៨:០០ ដល់ម៉ោង១៩:០០ ការប្រគំតន្ត្រីដោយក្រុម Mortal Combat និងសិល្បការិនីវេប សាំង សុខសេរី

**-ថ្ងៃអាទិត្យ ទី២៣ ខែកុម្ភៈ**

- ម៉ោង០៩:៣០ ដល់ម៉ោង១២:០០ សាកល្បងជាមួយកីឡាយុទ្ធសិល្ប៍ជប៉ុន និងកម្ពុជា (កីឡាយុដូ ការ៉ាតេដូ អៃតិដូ និងក្បាច់គុនឈ្នួកត្តា)
- ម៉ោង១៥:០០ ដល់ម៉ោង១៦:៣០ តោះយើង Cosplay Kizuna ២០២០
- ម៉ោង១៨:០០ ដល់ម៉ោង១៩:៣០ ការសម្តែងល្ខោនស្បែកតូច និងយីកេ

យើងខ្ញុំសង្ឃឹមថា អ្នកចូលរួមនឹងមានអារម្មណ៍កាន់តែស្និទ្ធស្នាលជាមួយប្រទេសជប៉ុន និងបានយល់ដឹងកាន់តែស៊ីជម្រៅទៅលើវប្បធម៌ខ្មែរ និងជប៉ុន តាមរយៈការចូលរួមកម្មវិធីនានាក្នុងមហោស្រពនេះ ។

ស្ថានទូតជប៉ុន សូមគោរពអញ្ជើញអ្នកសារព័ត៌មាន ចូលរួមយកព័ត៌មានក្នុងកម្មវិធីបើកនៅថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ទី២០ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២០ វេលាម៉ោង១៨:៣០នាទី ដល់ម៉ោង២០:០០នាទី ព្រមទាំងកម្មវិធីផ្សេងៗនៃមហោស្រពនេះកុំបីខាន។ សម្រាប់ការចុះឈ្មោះយកព័ត៌មាន និងការសាកសួរព័ត៌មាន សូមទាក់ទងមកកាន់ផ្នែកវប្បធម៌ និងព័ត៌មាននៃស្ថានទូតជប៉ុនដែលមានទូរស័ព្ទលេខ ០២៣ ២១៧ ១៦១ (លេខភ្ជាប់បន្ត ១១២១) ឬ ផ្ញើអ៊ីម៉ែល [info.jpn@pp.mofa.go.jp](mailto:info.jpn@pp.mofa.go.jp)។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមស្តីពីមហោស្រពនេះ សូមចូលទៅកាន់ទំព័រ ហ្វេសប៊ុកផ្លូវការ «Japan Cambodia Kizuna» ។